

INQUIRY / POIZVEDNICA

 Ordinary Navadna Registered Priporočena Insured Vrednostna Recorded delivery S potrjeno vročitvijo

Office of origin (to which is to be returned). Telefax No
 Sprejemna pošta (kamor se obrazec vrne). Št. faksa

Date of inquiry
 Datum poizvednice

References
 Znaki

Date of Duplicate
 Datum dvojnika

Service of destination. Telefax No
 Naslovna pošta. Št. faksa

Particulars to be supplied by the service of origin / Podatki, ki jih izpolni odpravna pošta

Reason for inquiry Razlog za poizvedovanje	<input type="checkbox"/> Item not arrived Pošiljka ni prispela	<input type="checkbox"/> Contents Missing Manjkajoča vsebina	<input type="checkbox"/> Damage Poškodba	<input type="checkbox"/> Delay Zamuda	<input type="checkbox"/> Date of arrival Datum prispetja
	<input type="checkbox"/> Advice of receipt not completed Neizpolnjena povratnica	<input type="checkbox"/> COD amount not received / Znesek odkupnine ni bil sprejet			

Item under inquiry Pošiljka v poizvedovanju	<input type="checkbox"/> Priority Prednostna	<input type="checkbox"/> Non-priority Površinska	<input type="checkbox"/> Parcel Paket	<input type="checkbox"/> No of item / Št. pošiljke	
	<input type="checkbox"/> Letter Pismo	<input type="checkbox"/> Printed paper Tiskovina	<input type="checkbox"/> Small packet Mali paket	<input type="checkbox"/> Weight / Masa	
	<input type="checkbox"/> Amount of insured value Znesek označene vrednosti			<input type="checkbox"/> COD amount and currency Odkupni znesek in valuta	

Special indications Posebne storitve	<input type="checkbox"/> By airmail Letalsko	<input type="checkbox"/> S.A.L.	<input type="checkbox"/> Express Nujno	<input type="checkbox"/> Advice of receipt Povratnica	<input type="checkbox"/> COD Odkupnina
	<input type="checkbox"/>				

Posted Sprejem	Date / Datum	Office / Pošta	<input type="checkbox"/> Receipt seen Potrdilo o sprejemu predloženo
--------------------------	---------------------	-----------------------	--

Sender Pošiljatelj	Name and full address. Telephone No Ime, priimek in popoln naslov. Tel. št.
------------------------------	---

Addressee Naslovnik	Name and full address. Telephone No Ime, priimek in popoln naslov. Tel. št.
-------------------------------	---

Contents (precise description) Vsebina (natančen opis)	
--	--

Item found Pošiljka je najdena	<input type="checkbox"/> To be sent to / Poslati jo je treba the sender / pošiljatelju	<input type="checkbox"/> the addressee / naslovniku
--	--	--

Particulars to be supplied by the office of exchange / Podatki, ki jih izpolni izmenjalna pošta

To be supplied for parcels and registered and insured items only Izpolniti samo za pakete, priporočene in vrednostne pošiljke	Mail in which the item was sent abroad Sklep, v katerem je bila pošiljka odpravljena v tujino	<input type="checkbox"/> Priority/Air Prednostni/Letalski	<input type="checkbox"/> S.A.L. Datum / Datum	<input type="checkbox"/> Non-priority/Surface Navadni/Površinski
		<input type="checkbox"/> No Št.		
		Dispatching office of exchange Odpravna izmenjalna pošta		
		Office of exchange of destination Naslovna izmenjalna pošta		
		<input type="checkbox"/> No of the bill/list Št. karte/popisa	<input type="checkbox"/> Letter bill (CN 31 or CN 32) Pisemska karta (CN 31 ali CN 32)	<input type="checkbox"/> Special list (CN 33) Posebni popis (CN 33)
		<input type="checkbox"/> Serial No Zap. št.	<input type="checkbox"/> Dispatch list (CN 16) Denarna karta (CN 16)	<input type="checkbox"/> Parcel bill (CP 86 or CP 87) Paketna karta (CP 86 ali CP 87)
<input type="checkbox"/> Bulk advice Številčno kartiranje	Date and signature Datum in podpis			

Particulars to be supplied by the intermediate service / Podatki, ki jih izpolnijo tranzitne pošte

To be supplied for parcels and registered and insured items only Izpolniti samo za pakete, priporočene in vrednostne pošiljke	Mail in which the item was sent Sklep, v katerem je bila pošiljka odpravljena	<input type="checkbox"/> Priority/Air Prednostni/Letalski	<input type="checkbox"/> S.A.L. Date / Datum	<input type="checkbox"/> Non-priority/Surface Navadni/Površinski		
		<input type="checkbox"/> No Št.				
		Dispatching office of exchange Odpravna izmenjalna pošta				
		Office of exchange of destination Naslovna izmenjalna pošta				
		<input type="checkbox"/> No of the bill/list Št. karte/popisa		<input type="checkbox"/> Letter bill (CN 31 or CN 32) Pisemska karta (CN 31 ali CN 32)	<input type="checkbox"/> Special list (CN 33) Posebni popis (CN 33)	
		<input type="checkbox"/> Serial No Zap. št.		<input type="checkbox"/> Dispatch list (CN 16) Denarna karta (CN 16)	<input type="checkbox"/> Parcel bill (CP 86 or CP 87) Paketna karta (CP 86 ali CP 87)	
<input type="checkbox"/> Bulk advice Številčno kartiranje		<input type="checkbox"/> Date and signature Datum in podpis				

Particulars to be supplied by the service of destination / Podatki, ki jih izpolni naslovna pošta

In case of delivery V primeru vročitve	<input type="checkbox"/> The item was duly delivered to the rightful owner Pošiljka je bila pravilno vročena zakonitemu lastniku	
	<input type="checkbox"/> In case of damage or delay, give the reason in the »Final reply« part under »Any other comments« V primeru poškodbe ali zamude je treba navesti razlog v »Končnem odgovoru« pod »Ostale opombe«	
In case of nondelivery V primeru nevročitve	<input type="checkbox"/> The item / Pošiljka is being held at se nahaja na pošti	Name of office Ime pošte
	<input type="checkbox"/> was returned to the office of origin je bila vrnjena sprejemni pošti	Reason Razlog
		Date Datum
	<input type="checkbox"/> was redirected je bila preposlana	Reason Razlog
		Date Datum
	<input type="checkbox"/> The item has not been received at the office of destination. The addressee's CN 18 declaration is attached Naslovna pošta ni prejela pošiljke. Priložena je izjava naslovnika CN 18.	
COD Odkupnina	<input type="checkbox"/> Dispatch of COD amount Prenos odkupnega zneska	Date Datum
	<input type="checkbox"/> The amount was sent / Znesek je bil poslan to the sender of the item pošiljatelju pošiljke	
	<input type="checkbox"/> to the giro office uradu za vodenje računov	Name of giro office Ime urada za vodenje računov
	<input type="checkbox"/> The amount was credited to the giro account Znesek je bil knjižen na račun	No / Št.
	<input type="checkbox"/> COD amount has not been collected Odkupni znesek ni bil plačan	Reason / Razlog
Delivery office Dostavna pošta	Name, date and signature Ime, datum in podpis	

Final reply / Končni odgovor

To be given by the administration of destination Izpolni naslovna uprava	The investigations made in our service have been unsuccessful. If the item under inquiry has not been received back by the sender, we authorize you to compensate the inquirer within the prescribed limits and to debit us in a CP 75 or CN 48 account, as appropriate. Poizvedovanje v naši upravi ni bilo uspešno. Če poizvedovana pošiljka ni bila vrnjena pošiljatelju, vas pooblašamo, da upravičencu izplačate predpisano odškodnino, nas pa ustrezno obremenite v CP 75 ali CN 48.	
	<input type="checkbox"/> The full amount paid Celotni izplačani znesek	<input type="checkbox"/> Half of the amount paid (bulk advice) Polovica izplačanega zneska (številčno kartiranje)
	<input type="checkbox"/> According to the agreement between our two countries, you have to compensate the inquirer V skladu s sporazumom med obema državama izplačate odškodnino upravičencu	
	Any other comments Ostale pripombe	
	Administration of destination. Date and signature Naslovna pošta. Datum in podpis	

Reference / Znak